

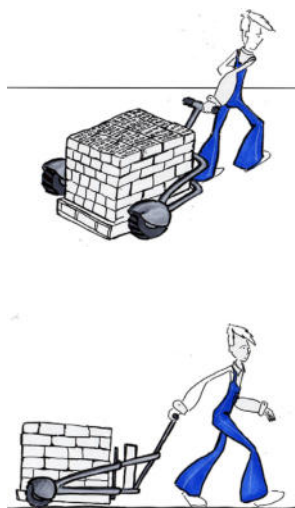
**EMPRESA
ALQUILADORA**

**EMPRESA:
DIRECCIÓN:**

**TELÉFONO:
FAX:**

1. CONSIDERACIONES GENERALES ...

TRANSPALETA DE OBRA



- ✓ Una **transpaleta** es una máquina diseñada para el transporte horizontal de cargas unitarias sobre palés y que es apta para desplazarse sobre terrenos irregulares.
- ✓ Esta ficha es válida para transpaletas de obra de propulsión manual.
- ✓ Esta ficha muestra únicamente las **normas específicas de seguridad** que deberá seguir el operador de esta máquina para poder utilizarla de un modo seguro.
- ✓ Esta ficha **no sustituye** al manual de instrucciones del fabricante. Las normas contenidas son de carácter general, por lo que puede que algunas recomendaciones no resulten aplicables a un modelo concreto.
- ✓ Esta ficha está destinada a operadores de maquinaria alquilada, por lo que no se contemplan ni los riesgos generales existentes en una obra ni los riesgos derivados de las operaciones de transporte o mantenimiento de la máquina (operaciones que serán realizadas por las empresas de alquiler).
- ✓ La máquina sólo deberá emplearse para el fin al que ha sido destinada y siempre por **personal autorizado y formado** para su utilización.
- ✓ **El operador debe familiarizarse con el manejo de la máquina** antes de usarla por primera vez.
- ✓ Deberá conocer las posibilidades y limitaciones de la máquina, el espacio necesario para maniobrar y la misión de los dispositivos de seguridad.
- ✓ Prestar una especial atención a todas las placas de información y advertencia dispuestas en la máquina.
- ✓ Las operaciones de mantenimiento, reparación o cualquier modificación de la máquina **sólo podrán ser realizadas por personal especializado perteneciente a la empresa alquiladora**.
- ✓ **No utilizar la máquina cuando se detecte alguna anomalía** durante la inspección diaria o durante su uso. En tal caso, poner la máquina fuera de servicio y avisar inmediatamente al servicio técnico de la empresa alquiladora.

2. ANTES DE COMENZAR A TRABAJAR ...

Riesgos

- ✗ Caídas al mismo nivel.
- ✗ Caídas a distinto nivel.
- ✗ Vuelco de la máquina.
- ✗ Vuelco de la máquina por pérdida de estabilidad.
- ✗ Caídas al mismo nivel.
- ✗ Caídas a distinto nivel.
- ✗ Golpes contra objetos fijos.
- ✗ Golpes a otros trabajadores.
- ✗ Golpes por falta de visibilidad.

Medidas preventivas

- ✓ Conocer las instrucciones de seguridad contenidas en el **Plan de Seguridad y Salud de la obra** para la realización de trabajos con este tipo de máquina.
- ✓ Informarse cada día de otros trabajos que puedan generar riesgos (huecos, zanjas, etc.), de la realización simultánea de otros trabajos y del estado del entorno de trabajo (obstáculos, hielo, suciedad, etc.).
- ✓ **Conocer el lugar de trabajo** por donde se desplazará o trabajará la máquina.
- ✓ Especialmente, el tipo de terreno, los puntos donde puedan existir restricciones de altura, anchura o peso.
- ✓ En caso de tener que acceder a montacargas, plataformas de carga y descarga o similares, verificar que puedan soportar el peso y volumen de la transpaleta cargada.
- ✓ Mantener la zona de trabajo lo más limpia posible, libre de escombros, fragmentos, etc.
- ✓ No permitir la presencia de otros trabajadores dentro del radio de acción de la máquina durante su uso.
- ✓ En caso necesario, situar las protecciones adecuadas respecto a la zona de circulación de peatones, trabajadores o vehículos (vallas, señales, etc.).
- ✓ Verificar la existencia de **protecciones colectivas efectivas** (barandillas, redes, etc.) cuando se deban realizar trabajos en altura (más de 2 m) o próximos al borde de zanjas, huecos, etc.
- ✓ Cuando la iluminación natural sea insuficiente, deberá paralizarse el trabajo si no existe una iluminación artificial que garantice una adecuada visibilidad en el lugar de trabajo.
- ✓ Suspender los trabajos cuando las **condiciones climatológicas sean adversas** (niebla, lluvia, etc.).



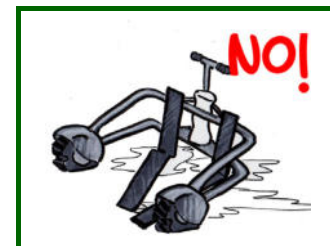
3. ROPA Y EQUIPOS DE PROTECCIÓN INDIVIDUAL ...

- ✓ Usar ropa de trabajo con puños ajustables. No es recomendable llevar colgantes, cadenas, ropa suelta, etc. que puedan engancharse con elementos de la máquina.
- ✓ Se deberán utilizar los equipos de protección individual que figuren en el **Plan de Seguridad y Salud** para las situaciones señaladas en el mismo. A continuación se muestra un ejemplo de los equipos que se suelen utilizar:
 - **Calzado de seguridad.** Su uso es obligatorio en una obra. Deberá poseer suela antiperforante/antideslizante.
 - **Casco de protección.** Será obligatorio cuando exista riesgo de caída de objetos o de golpes en la cabeza.
 - **Guantes.** Se deberán utilizar durante las operaciones de manipulación de la carga.
 - **Ropa o chaleco reflectante.** Será obligatorio cuando existan otros vehículos trabajando en las proximidades.



4. COMPROBACIONES DIARIAS ...

- ✓ Verificar que la máquina no posea daños estructurales evidentes, ni presente fugas de líquidos.
- ✓ Comprobar que todos los dispositivos de seguridad y protección están en buen estado y se encuentran colocados correctamente.
- ✓ Verificar que la presión de los neumáticos sea la correcta y que no existan cortes en la superficie de rodadura.
- ✓ Verificar que los sistemas de rodamiento, dirección, elevación y descenso de la carga funcionan correctamente.
- ✓ Comprobar que las señales de información y advertencia permanecen limpias y en buen estado.



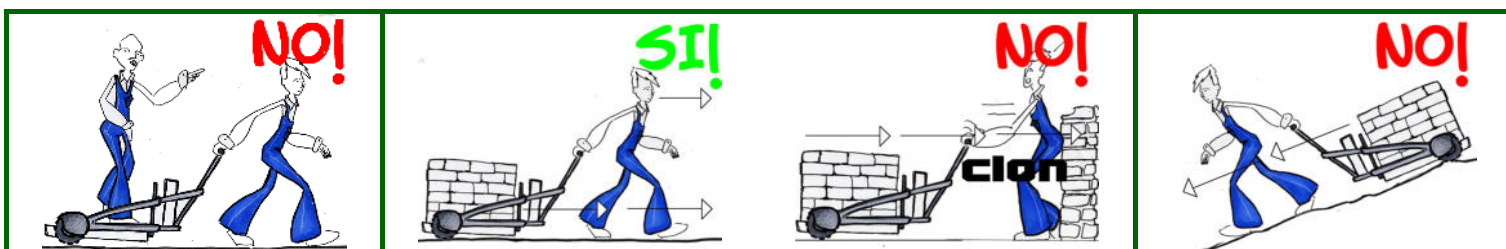
5. TRABAJANDO CON LA MÁQUINA ...

Riesgos

- ✗ Caídas al mismo nivel.
- ✗ Golpes.
- ✗ Caídas al mismo nivel.
- ✗ Caídas a distinto nivel.
- ✗ Golpes contra objetos fijos.
- ✗ Atrapamientos.
- ✗ Vuelco de la máquina por pérdida de estabilidad.
- ✗ Atrapamientos.
- ✗ Caídas a distinto nivel.
- ✗ Vuelco de la máquina por pérdida de estabilidad.
- ✗ Atrapamientos.

Medidas preventivas

- ✓ **No emplear nunca la transpaleta para transportar o elevar personas.**
- ✓ No manipular la transpaleta con el calzado o las manos húmedas o con grasa.
- ✓ Conducir y guiar la transpaleta tirando de la empuñadura del brazo de tracción.
- ✓ Maniobrar la transpaleta con suavidad, evitando la realización de giros bruscos.
- ✓ Mirar en el sentido de la marcha y mantener una buena visibilidad del recorrido.
- ✓ En caso de tener que retroceder, comprobar que se dispone de espacio suficiente y que no haya zanjas, obstáculos, etc.
- ✓ Mantener los pies alejados de la horquilla y no subirse nunca sobre la transpaleta.
- ✓ Circular preferentemente por pistas o terrenos bien asentados, secos, limpios y libres de obstáculos.
- ✓ Aunque la transpaleta de obra está diseñada para el desplazamiento por firmes irregulares, resulta recomendable circular siempre por suelos llanos sin irregularidades.
- ✓ **Evitar circular por terrenos en pendiente o cerca del borde de excavaciones, zanjas o similares.**
- ✓ Mantener una distancia de seguridad a los bordes de excavaciones, zanjas, desniveles del terreno, etc.
- ✓ Evitar subir o bajar bordillos. En caso necesario, se deberán colocar rampas de pendiente reducida que sean de un material capaz de soportar el peso de la máquina.
- ✓ En el caso de pendientes ligeras, con valores inferiores al 5 %, se podrá descender por ellas siempre que la transpaleta disponga de freno.
- ✓ En tal caso, no situarse nunca en la dirección de caída de la carga, descender en línea recta y evitar la realización de giros.
- ✓ En caso de emergencia, utilizar como freno el mando de bajada de la horquilla.
- ✓ **No circular nunca en dirección transversal a la pendiente.**



- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> ✗ Sobreesfuerzos. ✗ Vuelco de la máquina por pérdida de estabilidad. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ No elevar cargas con un peso superior al máximo indicado en la transpaleta. ✓ Para transportar cargas con un peso superior a 1500 kg, se recomienda utilizar transpaletas dotadas con motor eléctrico u otros dispositivos de manutención mecánica. |
| <ul style="list-style-type: none"> ✗ Desplome de la carga. ✗ Vuelco de la máquina por pérdida de estabilidad. ✗ Golpes contra elementos de la máquina. ✗ Atrapamientos. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Antes de proceder a elevar la carga, comprobar que el palé o plataforma sobre el que se encuentra el material a transportar está en perfecto estado y que sus dimensiones son adecuadas para la longitud que posee la horquilla de la máquina. ✓ Comprobar que la carga está uniformemente distribuida sobre el palé, de forma que su centro de gravedad se encuentre situado lo más cerca posible del punto medio. ✓ Asegurar la carga de modo que ésta no se pueda desplazar y/o provocar desequilibrios en la estabilidad de la máquina durante el desplazamiento. ✓ Además del peso de la carga tener en cuenta también sus dimensiones, a fin de no manipular cargas cuyo centro de gravedad se encuentre desplazado más allá de lo previsto. ✓ No transportar cargas muy altas o que sobresalgan de las dimensiones del palé. |
| <ul style="list-style-type: none"> ✗ Vuelco de la máquina por pérdida de estabilidad. ✗ Desplome de la carga. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Introducir los brazos de la horquilla hasta el fondo del palé, asegurando que estén bien centrados de modo que la carga quede distribuida uniformemente entre ellos. ✓ No elevar nunca la carga con un solo brazo de la horquilla o con los extremos de ellos. ✓ No circular con la horquilla elevada al máximo llevando la transpaleta cargada. |
| <ul style="list-style-type: none"> ✗ Vuelco de la máquina. ✗ Desplome de la carga. ✗ Desplome del terreno. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ La descarga del material se debe realizar sobre una superficie amplia, resistente y lo más nivelada posible. ✓ Como norma general, no descargar el material a menos de 2 m del borde de excavaciones, zanjas y taludes. |
| <ul style="list-style-type: none"> ✗ Golpes por elementos de la máquina. ✗ Atrapamientos. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ En la operación de descarga no introducir partes del cuerpo por debajo de la horquilla. ✓ Comprobar previamente que no haya ningún trabajador en sus proximidades. |
| <ul style="list-style-type: none"> ✗ Desplome de la carga. ✗ Golpes. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Antes de dejar la carga, verificar que no exista ningún objeto que pueda desestabilizar la carga al ser depositada en el suelo. |
| <ul style="list-style-type: none"> ✗ Movimientos incontrolados. ✗ Golpes por otras máquinas. ✗ Utilización de la máquina por personas no autorizadas. | <ul style="list-style-type: none"> ✓ Al finalizar el trabajo, estacionar la máquina sobre una superficie lo más nivelada y resistente posible, donde no estorbe el paso a otros vehículos o personas. ✓ Bajar al suelo los brazos de la horquilla, inmovilizar la máquina girando 90° el brazo de tracción y, en caso necesario, colocar calzos en las ruedas. ✓ Al final de la jornada, guardar la máquina en un lugar seguro donde no pueda ser usada por personal no autorizado. ✓ Guardar la máquina en un lugar limpio, seco y protegido de las inclemencias del tiempo. |



AYERBE

**TRANSPALETA
AY-2000 - PL**

(MANUAL DE INSTRUCCIONES)

Nota: Es importante leer y entender las instrucciones antes de utilizar este producto

AYERBE

TRANSPALLET 2000-PL

Estimado cliente,

Le estamos muy agradecidos por haber adquirido uno de nuestros transpallets y esperamos que sea de su entera satisfacción.

Garantía:

6 MESES

Nota importante del servicio de garantía:

Cualquier reclamación, especialmente si se trata de un cambio, sólo puede ser atendida si la mercancía defectuosa se entrega al distribuidor completa, es decir, sin desmontar y en estado original junto con el ticket de compra. Para cualquier duda consulte a su distribuidor autorizado.

Reclamaciones:

En caso de reclamación, entregue el transpallet tal y como lo ha adquirido en el establecimiento en el cual efectuó su compra. Cualquier deterioro por uso indebido invalida esta garantía.

MEDIDAS DE SEGURIDAD

- 1.- No sobrepase nunca la carga máxima permitida de 2.500 kg.
- 2.- La mercancía, cuyo peso esté distribuido irregularmente, deberá transportarse en posición longitudinal... ¡PELIGRO DE VUELCO!
- 3.- No intente sujetar una carga que se esté volcando, ¡PELIGRO DE ACCIDENTE!
- 4.- No eleve las cargas a alturas excesivas. No cargue el transpallet cuando los brazos estén elevados.
- 5.- Utilice el transpallet sólo en suelos firmes y planos.
- 6.- No eleve la carga por un solo lado, ni transporte cargas de peso excesivo.
- 7.- Asegúrese que no se encuentran personas no autorizadas en el área de circulación del transpallet.
- 8.- Si trabaja sobre pavimentos desiguales, evite desplazamientos involuntarios. Para ello bloquee el volante o utilice una cuña.
- 9.- Tenga en cuenta que la capacidad de carga de 2.500 kg., sólo puede elevarse cuando la carga (pallet cargado) ocupa en su totalidad la longitud de los brazos.
- 10.- Familiarícese con el transpallet y con sus instrucciones de uso antes de utilizarlo y preste atención a las advertencias de seguridad mencionadas.
- 11.- Finalmente, cumpla las indicaciones sobre Normas de Seguridad e Higiene en el Trabajo.

Advertencias generales:

- Controle el estado del nivel del aceite hidráulico regularmente.
- Realice regularmente revisiones para evitar posibles fugas o derrames.
- Preste atención a posibles defectos y reponga a tiempo las piezas defectuosas.
- Lubrique las piezas móviles regularmente.
- En la medida de lo posible, no estacione el transpallet al aire libre, debido al peligro de corrosión.
- Cambie el aceite hidráulico al menos una vez al año para garantizar un funcionamiento adecuado.

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUCIONES
1. Las horquillas no pueden ser levantadas hasta la altura máxima.	1. El nivel de aceite hidráulico no es suficiente.	Quite el tapón y vierta el aceite
2. Las horquillas no pueden ser levantadas	1. No hay aceite hidráulico. 2. El aceite tiene impurezas. 3. El tornillo regulador y la pletina chocante están demasiado cerca, lo cual mantendrá la válvula reguladora abierta.	Rellenelo de aceite. Cambie el aceite. Ajuste el tornillo regulador o ajuste la tuerca de la cadena conductora.
3. Las horquillas no pueden ser bajadas	1. El pistón esta deformado a causa de la inclinación por la errónea distribución de la carga o por el sobrepeso 2. Las horquillas fueron dejadas en posición alta durante mucho tiempo, con el pistón descubierta, originando corrosión e interfiriendo en el correcto deslizamiento del pistón sobre el cilindro. 3. El tornillo regulador y la pletina chocante se quedan muy sueltos.	Separe el pistón y cambie el cilindro, mantenga la horquilla en la posición mas baja (siempre que no se este usando). Preste mas atención en lubricar el pistón Ajuste el tornillo regulador o ajuste la tuerca de la cadena conductora.
4. Fugas. Escapes	1. La parte precintada puede haberse deteriorado o dañado. 2. Alguna parte cascada o deteriorada.	Reemplácela con una nueva. Reemplácela con una nueva
5. El pallet desciende sin soltar la válvula de trabajo	1. Las impurezas en el aceite hidráulico causan la humedad de la válvula impida cerrar hermeticamente. 2. Alguna parte del sistema hidráulico está cascada o perforada.	Lave la válvula húmea con keroseno, o cambie el aceite Inspeccione y cambie la parte dañada.

INSTRUCCIONES DE MONTAJE :

A continuación, se debe colocar el mango de transpaleta y se debe unir al bombín. Cuando se vaya a colocar el mango, el operario debe colocarse justo detrás de la transpaleta, de tal forma que la vista de la transpaleta quede tal y como se aprecia en la figura 2.

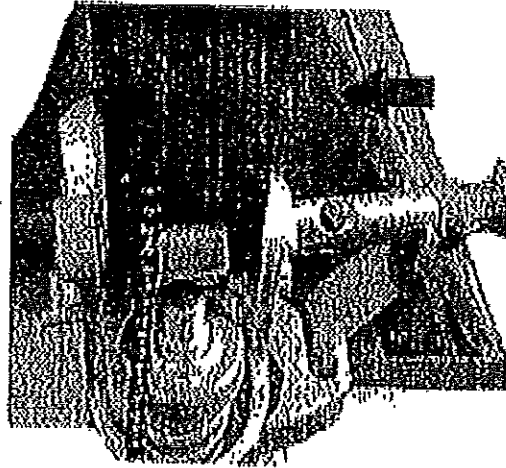
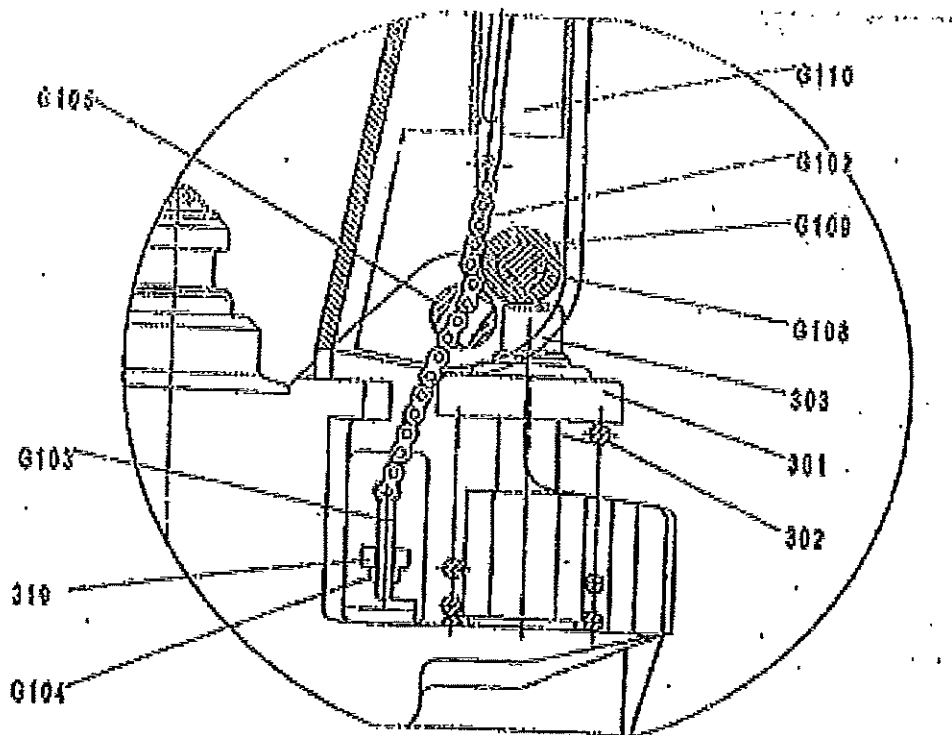


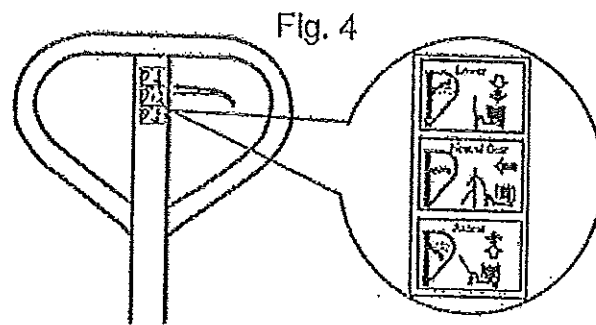
Fig. 2



Luego, se deben realizar los siguientes pasos:

- 1) Colocar el mango de la transpaleta sobre el pistón del bombín (fig. 303), y a continuación introducir el pasador que tiene un agujero, ver figura 2 por el hueco correspondiente. Es importante introducir el pasador desde el lado derecho hacia el lado izquierdo.
- 2) Bajar la manivela de control del mango (situada en la parte superior del mango) a la posición de descenso (moverla hacia abajo), y a continuación pasar la cadena por el agujero del pasador anteriormente mencionado. Una vez hecho esto, hay que ajustar la tuerca del final de la cadena, figura 103 en la pieza colocada debajo de G104.
- 3) Una vez realizada esta operación, ya puede comenzar a trabajar con la transpaleta.

2. AJUSTE DE LA PALANCA



La palanca de control que aparece en la figura 4, puede ser regulada en 3 posiciones diferentes:

- Para levantar las palas: bajar la palanca
- Para mover la transpaleta: colocar la palanca en la posición central
- Para bajar las palas: subir la palanca

Si por cualquier motivo, estas posiciones no obedecen, pueden ser ajustadas realizando lo siguiente:

2.1-) Si bombeando la transpaleta con la palanca en la posición central, se elevan las palas, ajustar la tuerca (104) (ver Fig. 3) correctamente, o atornille la pieza 318 (ver despiece del bombín hidráulico) en el sentido de las agujas del reloj.

2.2-) Si bombeando la transpaleta con la palanca en la posición central, descenden las palas, ajustar la tuerca (104) (ver Fig. 3) correctamente, o atornille la pieza 318 (ver despiece del bombín hidráulico) en el sentido contrario al de las agujas del reloj.

2.3-) Si las palas no descienden cuando la palanca de control esté en la posición de bajada, ajustar la tuerca (104) (ver Fig. 3) correctamente, o atornille la pieza 318 (ver despiece del bombín hidráulico) en el sentido de las agujas del reloj, hasta que levantando la palanca, bajen las palas hasta abajo. A continuación, verificar la posición central según los puntos 1 y 2.

2.4-) Si bombeando la transpaleta con la palanca en la posición de subida, las palas no suben, ajustar la tuerca (104) (ver Fig. 3) correctamente, o atornille la pieza 318 (ver despiece del bombín hidráulico) en el sentido contrario al de las agujas del reloj, hasta que levantando la palanca, las palas asciendan. A continuación verificar las posiciones de subida y de bajada de acuerdo con los puntos anteriores, 1, 2 y 3.